

远渡重洋之进 浸润文化之进 迎候世界之进

黄梅戏的三重“进”界

□ 全媒体记者 管炜

今年7月,当一曲《女驸马》的清丽唱腔在法兰克福的罗马广场响起,表演艺术家韩再芬水袖轻扬,东方戏曲的柔情与欧洲的哥特建筑,展开了一场超越八千公里的对话。

这声腔韵,不仅掠过异国的天空,更叩响了通往心灵的门扉。它标志着安庆长江畔的古老乡音,完成了从“被凝望的东方意象”到“可共鸣的世界语言”的关键一步。其出海之旅,也由此从一次远行,升华为一场双向奔赴、深度交融的文化航行。



黄梅戏演员在法兰克福街头的快闪表演。



《百年黄梅戏——从传统走向现代》主题讲座。

古老艺术的年轻脚步 从“走出去”到“走进来”

早在2010年,韩再芬带着黄梅戏走进美国国会图书馆,其艺术被“标本式永久收藏”。很快,这种单向展示被更具活力的互动取代。从俄罗斯圣彼得堡的剧院到加拿大渥太华的礼堂,从维也纳联合国总部到韩国光州的戏剧节,黄梅戏不再是橱窗里的静态展品,而是变成了可参与、可感知的文化现场。

今年7月,安徽再芬黄梅艺术剧院赴德参加第九届“欧洲孔子学院大学生戏剧节”。在法兰克福孔子学院的一场讲座后,一位德国学生迫不及待地试穿戏服并模仿演员甩动水袖。“音乐旋律很美,我能感受到人物内心的情感流动。”

7月5日下午,再芬黄梅在法兰克福新德林根剧院上演经典折子戏专场。《天仙配·鹊桥》《夫妻观灯》《戏牡丹》《女驸马·状元府》等经典剧目轮番上演,中英字幕同步显示。“我可以明显感受到情感的流动和故事的转折,完全沉醉于黄梅戏的音乐和肢体语言。”一位德国大学生表示。

“这种身临其境的体验,是理解戏曲艺术不可或缺的。面对面交流,

更能播下文化交流的种子。”韩再芬认为,以艺术为纽带连接不同文明,对促进文明互鉴意义深远。“作为中国重要的文化标识,黄梅戏始终以开放包容的姿态面向世界,并将继续积极拓展国际舞台。”

去年,受第二十届光州国际和平戏剧节组委会邀请,安庆市黄梅戏艺术剧院与岳西高腔传承中心组团,赴韩国进行了交流演出。

深层次的艺术碰撞催生了更多可能。韩国仁荷大学中国学系教授金遇锡深受触动,翻译了《女驸马》《天仙配》等剧目。他指出,黄梅戏与韩国盘索里艺术在民间叙事结构上存在美学通感,这构成了文化共鸣的基石。

更具先锋性的尝试,来自德国学者魏三唐(中文名)。他正与安庆师范大学黄梅剧艺术学院副教授周密合作,用英语创作黄梅戏舞台剧《翻转的棋盘》。“他先用英文创作,我再打磨剧本唱词并谱曲,力求英文的‘基因’与黄梅戏的旋律完美融合。”周密表示,这种创新性融合不仅是为了让世界看到黄梅戏,更是为了让黄梅戏看见世界,从而以更开放的姿态反观自身。

魏三唐分析黄梅戏在国际传播中的趋势:黄梅戏的出海,正从单纯的剧目输出,升级为艺术语言与世界

语法的深度融合。这一步,让古老的乡音,开始用世界能听懂也更亲切的“方言”讲述故事。

戏韵共鸣的商业探索 文化传播“两条腿”走路

“我们不能仅依赖交流展演,必须探索商业演出的路径。”韩再芬强调,黄梅戏的国际传播需“两条腿走路”,即:政府交流与商业演出并行。

“政府主导”搭建桥梁,打开知名度,这是“送出去”的第一步。但若“种下去”,则需“商业探索”迈出发步。

在2025年中国国际旅游交易会上,黄梅戏数字藏品和文创产品吸引了外国友人的目光。“这种数字化转型,让黄梅戏以年轻消费者喜爱的形态,融入日常生活。”来自江苏南京的“90后”企业家史逸宇表示。

交易会上,安徽有戏数字传媒科技有限公司还与一家境外旅行商达成了主题文旅线路合作意向。“未来,戏迷可以沿着黄梅戏的经典剧目足迹,开启一场深度文化体验之旅。”公司总经理孔馨苒认为,这种基于市场需求的商业模式,能让文化传播自我造血,持续生长。

《天仙配》《女驸马》在韩国备受欢迎;安庆市黄梅戏艺术剧院创排的

《玉天仙》在第三届韩国戏剧节上荣获“最佳国际剧目奖”;新加坡原创英语黄梅戏《丹心谱》在当地连演十场……这些都证明黄梅戏的艺术魅力本身已具备了市场竞争力。

当文化交流从“我请你看”变为“你买票看”,当异国观众真正因其艺术价值而自愿消费时,一种深度的文化认同便悄然建立。

当世界目光聚焦安庆 本土国际化的“反向航行”

黄梅戏“走出去”,是安庆运用文化软实力,对外拓展城市品牌、对内助力经济社会发展的重要一步。而黄梅戏的出海,还有一条具有深意的“反向航线”,即:吸引世界目光聚焦安庆。

今年9月,金遇锡初次到访安庆,便被这里的戏曲生态所震撼。“这是一片颇具戏曲养分的土壤,连人们讲话都带着黄梅戏的韵音。可以预见,黄梅戏在安庆的发展将会越来越好。”他说。

安庆,这座“有戏”的城市,本身就是一个巨大的沉浸式剧场。马来西亚旅行商龙纹敏在黄梅戏博物馆模仿起《女驸马》的兰花指时惊叹道:“黄梅戏的柔美中蕴含着力量,就像我们的传统舞蹈‘扎宾’。”

越南留学生阮皇明舒在黄昏的老街漫步,隐约的胡琴声让她想起家乡的嘲剧。“不同的国家,相似的情感,这不正是文化搭建的桥梁吗?”对她们而言,安庆不是一个抽象的地名,而是可触摸、可感知的文化磁场。

7月30日,飞虎队友谊学校学生代表团走进安庆师范大学,欣赏表演、试穿戏服、与本地学生共唱黄梅戏。“黄梅戏有独特的魅力,这段经历让我非常难忘,我也会将这项艺术分享给我的家人和朋友。”学生迈拉·乔安·阿维拉笑着说。通过亲身体验,他们将“黄梅戏”从一个名词转化为一段鲜活的个人记忆。未来,他们也将成为黄梅戏播向世界各地的“星星之火”。

“这种‘走进来’的意义极为深远。”南京信息工程大学艺术学院执行院长沈义贞表示,这意味着安庆不再仅仅是文化资源的输出地,更晋升为全球戏曲爱好者与研究者的“目的地”与“体验地”。当世界各地的智慧与资源在此汇聚,共同为黄梅戏的未来献策出力时,黄梅戏便真正成为一项被世界共享的人类文化遗产。

黄梅戏的出海,正从“惊鸿一瞥”走向“深度交融”。“真正的文化走出去,不仅是地理空间的跨越,更是心理距离的消弭。”韩再芬说,这需要古老艺术焕发年轻活力,需要文化交流与商业智慧并重,更需要有足够的文化自信敞开大门,欢迎世界来到安庆,共谱新的乐章。

本版图片由再芬剧院提供